

TURISMUS BER HOM PFROK EN SAKRETARE VAN OMT VER DE TURISTN VA DE JORZAIT 2012

DER EARSTE BILANZ VAN SUMMER

De schual vonk u', de hitz van summer ist virpai, s ist arivart de zait van kestn ont van nussn. S Tol tuat se varmen va tausn vörm, roat, gel, kafèvörbe ont s pariat as de pa'm nemmen ölla de vörm va de sunn. Der summer ist virpai, s ist schoa' kemmen der herbest. Ont s ist schoa' kemmen de zait za möchen an bilanz van turismus. Barn sa kemmen de turistn en inser Tol? Biavle barn sa gaben sai'? Barn sa bider kemmen? Ber hom pfrok en Walter Moser, sakretare van Omt ver de Turistn van Bersntol, za song ens abia as ist göngen der summer 2012. Er hõt ens tsöck as de datn sai' nou de definitif ober s pariat as der doi summer ist a ker pesser van s sèll van 2011 göngen. Haier sai' kemmen organiziart an schouber trèffen, a toal zömm pet de vraischöftn van tol. Sicher, s sai' an schouber gaben de lait as sai' virpai göngen sai' en Omt ver de turistn en Schandurschl. Lait as sai' kemmen van öndra telder van Trentin ont as sai' do kemmen ver za sechen de museen oder ver za nemmen toal en de trèffen as sai' do organiziart kemmen. Der earste trèff, as hõt vourstellt der summer van Tol, ist gaben de Vrainòcht, as haier hõt der zentrum en Schandurschl gahöp. Haier hom sa gameicht tea' minder reklam, ober dena sai' kemmen an schouber lait. Bail de nòcht sai' kemmen organiziart an schouber trèffen iberöll en Tol. Derzua, abia vertn ist kemmen gamòcht "Il simposio degli albi": mearer schnitzler sai' kemmen en inser Tol ver za schnitzln der peiste prunn. Der tema va vertn ist gaben "Der Billmön" ont haier hom sa pfunt der sèll va „Gruam ont knöppn". Za kearn zaruck en bilanz van summer, s sai' kemmen organiziart an schouber bërkn vourstellt en de "Microesperienze 2012". S sai' de baiber de haupfiguren van doin trèffen: baiber as hom gahòltn de trèffen, baiber as hom pfart de lait za sechen de schea'nestn eirter van Tol, baiber as hom sechen galòt abia as men mòcht der kas, baiber as hom kocht ver de lait, baiber as hom zoakt de kròft van Tol. De bërkn sai' kemmen organiziart en de



sitzn van firmen van mitörbeter, en de museen ont a ker iberöll en tol. A schea'na iniziativa ist gaben de sèll va de kulturaln trèffen van ma'ta: ölla de ma'teher s sai' kemmen gamòcht trèffen ver za klöffen van enteressanta temen. Zan paispil: der gortn, de örbetn van a vòrt, de sprochenminderhait van Bersntol, s gagreiser a ont asou envire. S Bersntoler Kulturinstitut hõt organiziart an interessanta ausstel as de figur van piacherschraiber Robert Musil as ist en Tol gaben bail en krieg. De ausstell ist nou offet, finz en sunta as kimmip. De ist organiziart en mearer punktn : en Learzentrum va Palai, kan Filzerhof en Vlarotz ont dora pet mearer trèffen. S ist kemmen gamòcht s puach "Musil en Bersntol" ont s puach as leik zömm ölls s sèll as Musil hõt tschrim van Tol. Derzua as Costalta, ist kemmen gamòcht der konzert van "I suoni delle

laz as der summer ist virpai, mu men mòchen an bilanz va de jorzait 2012. De earstn datn sai' positif. De omtn ont de vraischöftn hom organiziart trèffen, konzertn ont ausstelln as hom gariaft an schouber lait

Dolomiti" pet de Banda Osiris. Der ist kemmen organiziart va de inser Turismusschöft zömm pet de sèll va Panait. An schouber lait sai' as de insern pèrng göngen - hõt ens tsöck der Walter. An ettlena sai' nèt prope vroa gaben va de naieket van parkplòtz van Vròttin- sok ens der Walter - ober de doi ist a soluzion as kimmip gamòcht a ker iberöll. Ver za riven, der Omt ver de Turistn ist vroa van summer 2012. S inser Tol hõt vil za gem en de lait. De strukturm sai' mearer ont s sèll as ist bichte ist as se sai' vil önders: agritur, birt, quartiar, b&b. S hõt iberöll eppes ver za gea' enkeing en sèll as belln de lait. A bichtega naieket ist as der Omt ver de Turistn ist noch za vernaiern de sai internetsait. En de mu'netn as kemmen bart kemmen gamòcht an sito as stellt vour der turismus ont de strukturm van inser Tol.

LORENZA GROFF

SPROCHMINDERHAITN

Trèff van Komitat van taitschn sprochinseln

Gester, hait ont morgn ka Timau/Tischlbong tuat se hòltn der trèff van Oa'zege Komitat van historischen taitschn sprochinseln en Balschlònt. De doi vraischöft leik zömm de derstelln van omtn ont va de vraischöftn van taitschn sprochminderhaitn en Balschlònt. Der sai' zil ist za schitzn ont za gem bért en de sproch ont en de kultur van doin gamoa'schöftn as sai': de Walser, de Zimber va Lusern, van draizen Gamoa'n ont van sim Gamoa'n, de gamoa'schöft va Plodn, va Zahre, va Tischlbong ont va Kanaltal. Der komitat hõt sitz ka Lusern, en Dokumentationszentrum. De derstelln van Komitat vinnen se almen a vòrt as jor ver za klöffen van projekt ont van problee van sprochminderhaitn.

PALAI

En sunta, fest kan Sette Selle

En sunta as kimmip, de Monica ont der Lorenzo van "Sette Selle" lònenn inn ölla de lait ver en schlussfest pet en Coro Genzianella. Iar sait ölla inngalònt!

PADUL

En sunta, fest va de Bersntoler Goas

En sunta as de 7 van schanmikeal, abia öll jor kimmip gamòcht s fest va de "Bersntoler goas". S fest kimmip gamòcht kan sportplòtz va Centrale, en Panait. Der programm ist der doi: de vicher mias trong kemmen va um òchta finz um nai'na en de vria. Dora kemmen sa austauk va de kommission, um oa'dleva finz um zbelva ont a hólbs hõt s de sfilata ont um zbua nommito kemmen ausgem de prai en de peistn vicher. Bail en fest hõt s a markl pet de lokaln produkt.

SCUOLA A CHIUSURA DELL'INCARICO, IL SALUTO E IL BILANCIO DELLA DIRIGENTE DELL'ISTITUTO PERGINE 1, LUCIA PREDELLI

CINQUE ANNI IN BERSNTOL

Un buon periodo per pensare ad un primo bilancio di un lavoro svolto.

Oggi, a distanza di cinque anni, mi rendo conto di aver vissuto insieme con le minoranze linguistiche del Trentino un periodo davvero denso di novità e felice sotto molti aspetti. Si parti con una serie di atti normativi importanti a livello provinciale, del tutto in linea con la L. 482 del '99: innanzi tutto la L.P. n. 5 dell'agosto 2006, alla quale fece seguito la L.P. n. 6 del giugno 2008. Entrambe vincolavano le istituzioni scolastiche a precise azioni in stretta collaborazione con gli istituti culturali di riferimento, ad esempio il coinvolgimento nella certificazione di bilinguismo. L'esame di accertamento della conoscenza della cultura e della lingua tedesca e mòchena venne proposto in primis agli insegnanti; successivamente ricordo altre sessioni d'esame, organizzate dagli efficientissimi Servizi provinciali competenti, rivolte sia a docenti che a persone interessate a ricoprire incarichi nelle pubbliche amministrazioni nei territori abitati da Bersntoler e Bersntolerinnen.

La scuola rimase comunque il mio primo settore di impegno e così nel dicembre del 2009 stipulai con l'Istituto culturale mòcheno il primo protocollo di collaborazio-

ne, rinnovato l'anno successivo per arricchirlo di nuovi progetti.

La vicinanza del BKi e la partecipazione a tutte le attività scolastiche, costanti e convinte, furono determinanti per risultati importanti conseguiti insieme.

Si cominciò con un corso triennale di aggiornamento sul curriculum locale rivolto agli insegnanti trentini diretto da Tullio Campana e col protocollo alcuni di questi iniziarono con sempre maggior convinzione a portare in aula quanto avevano appreso.

Tra questi erano presenti le quattro insegnanti di madrelingua mòchena con le quali riuscimmo a costituire un gruppo sostanzialmente stabile, grazie alle rinnovate norme di tutela delle minoranze linguistiche.

Le ore aggiuntive di programmazione vennero impiegate nella costruzione del curriculum per l'insegnamento e l'apprendimento della lingua e della cultura mòchena, giunto con l'anno scolastico appena concluso al quarto anno di redazione per la scuola primaria.

Tre le fasi distinte seguite: all'atto programmatico facevano seguito la sperimentazione sul campo con tematiche comuni alle cinque classi ed ai laboratori e la teorizzazione in linea con i nuovi piani di studio provinciali e di istituto che contemporaneamente si andavano

a puntualizzare.

Il curriculum nacque sotto l'osservazione attenta di un Tavolo di lavoro coordinato dall'Università di Trento e che vedeva affiancati Mòchene e Cimbri, organizzati da Federica Ricci Garotti per i primi e da Monica Pedrazza per i secondi.

L'accordo con il BKi vincolava la scuola di Fierozzo/Vlarotz alla realizzazione di un prodotto finale annuale: l'Alfabetiere, il testo di due originali leggende inedite "Va Rumpitl en Kaneitsch", il quadernetto operativo di educazione ambientale Umbèltheftl N. 1 ed i due volumi di leggende locali in collaborazione con la Rete delle Scuole di Minoranza del Trentino, costituita nel 2010 con Ladini e Cimbri. Parallelamente germogliò la stagione feconda dei corsi rivolti agli adulti, inizialmente organizzati dall'Università di Trento e dall'Ufficio Regionale delle Minoranze linguistiche, che unita all'avvio di alcuni progetti finanziati interamente dal BKi rivolti ad alcuni alunni della scuola secondaria di primo grado "Andreatta" di Pergine con esperti del calibro di Lorenza Groff e Patrizia Bocher, completava lo spettro di un'azione a tutto tondo finalizzata ad una diffusione graduale ed apprezzabile della cultura mòchena.

Il BKi nel frattempo dotava la scuola di Fierozzo di indi-

spensabili apparecchiature informatiche per potenziare l'azione didattica, LIM e PC all'altezza della più recente multimedialità, nonché di un piccolo ma prezioso strumento: Kio'a Be. Be., il primo vocabolario trilingue per l'apprendimento del bersntolerisch.

Per la prosecuzione dell'entusiasmo nel percorso e per acquisire nuove idee fu determinante il premio concesso dalla Comunità Alta Valsugana Bersntol alla scuola di Fierozzo, consistente in un viaggio premio ad un Museo etnografico unico nell'arco alpino, quello di Stübing (Stirien - Österreich), nell'ottobre del 2011.

Giunta al termine del mio incarico, credo doveroso un ringraziamento al BKi ed a tutte le persone che mi hanno aiutato concretamente e che sarebbe lungo e fuori luogo elencare.

Ho avuto modo di interagire con colleghi, docenti universitari politici ed amministratori locali illuminati, di operare fianco a fianco con insegnanti e famiglie straordinarie e di vivere la realtà dell'istituto culturale come un luogo elettivo di incontri interculturali di grande spessore.

Per tutto questo dunque: vergèlts gott en ölla ont ... ber sechen ens!

LUCIA PREDELLI

